



Prot. 691177

Bozen / Bolzano, 27/12/2012

An die Abonnenten der Dienstleistung „INFO“
An die Abteilungen 10, 11 und 12
sowie deren ÄmterAgli abbonati del servizio „INFO“
Alle Ripartizioni 10, 11 e 12
nonché i loro uffici

z.K. / p.c.

Agenzia für die Verfahren und die Aufsicht im
Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs-und
LieferaufträgeAgenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture**Rundschreiben vom 27.12.2012****Circolare del 27/12/2012****Vorlagen für Ausschreibungen von
Architekten- und Ingenieurleistungen und
für Ideen- und Planungswettbewerbe****Modulistica per le gare di servizi di
architettura e ingegneria e per concorsi di
idee e di progettazione**Die Vorlagen für folgende Ausschreibungen
wurden vom Amt für Verwaltungsangele-
genheiten den Bestimmungen des GVD Nr.
163/2006 und des DPR Nr. 207/2010
(Durchführungsverordnung) angepasst.Sie sind auf der Webseite der Abteilung Hoch-
bau unter folgender Adresse (unter der Rubrik
Service/Vordrucke) abrufbar:www.provinz.bz.it/hochbauI moduli per le seguenti gare sono stati
adottati dall'ufficio Affari amministrativi alle
disposizioni del d.lgs. n. 163/2006 e del D.P.R.
n. 207/2010 (regolamento di esecuzione).I moduli sono consultabili sul sito informatico
della ripartizione Edilizia (sotto la rubrica
Service/Modulistica) al seguente indirizzo:
www.provincia.bz.it/edilizia

Folgende Vorlagen sind verfügbar:

Sono disponibili i seguenti moduli:

Offenes Verfahren nach dem Kriterium des
wirtschaftlich günstigsten Angebotes über-
und unter EU- Schwelle für:

Planung

Bauleitung

Planung und Bauleitung

Abnahme

Technische Unterstützung (TU) des Verfah-
rensverantwortlichen (RUP).**Procedura aperta** con il criterio dell'offerta
economicamente più vantaggiosa sopra e
sotto soglia comunitaria per:

progettazione

direzione lavori

progettazione e direzione lavori

collaudo

supporto tecnico (TU) al responsabile del
procedimento (RUP).**Verhandlungsverfahren** nach dem Kriterium
des niedrigsten Preises unter 100.000 Euro
für:**Procedura negoziata** con il criterio del prezzo
più basso fino a 100.000 Euro per:



Planung
Bauleitung
Planung und Bauleitung
Abnahme
Technische Unterstützung (TU) des Verfahrensverantwortlichen (RUP).

progettazione
direzione lavori
progettazione e direzione lavori
collaudo
supporto tecnico (TU) al responsabile del procedimento (RUP).

Die Vorlagen für das nicht offene Verfahren und für weitere Leistungen (z.B. Sicherheitskoordinierung) sowie jene für Ideen- und Planungswettbewerbe werden demnächst zur Verfügung gestellt.

I moduli per la procedura ristretta, quelli per ulteriori prestazioni (p.es. coordinamento della sicurezza) e quelli per concorsi di idee e di progettazione saranno messi a disposizione prossimamente.

Der Amtsdirektor – Il direttore d'ufficio

Dr. Georg Tengler